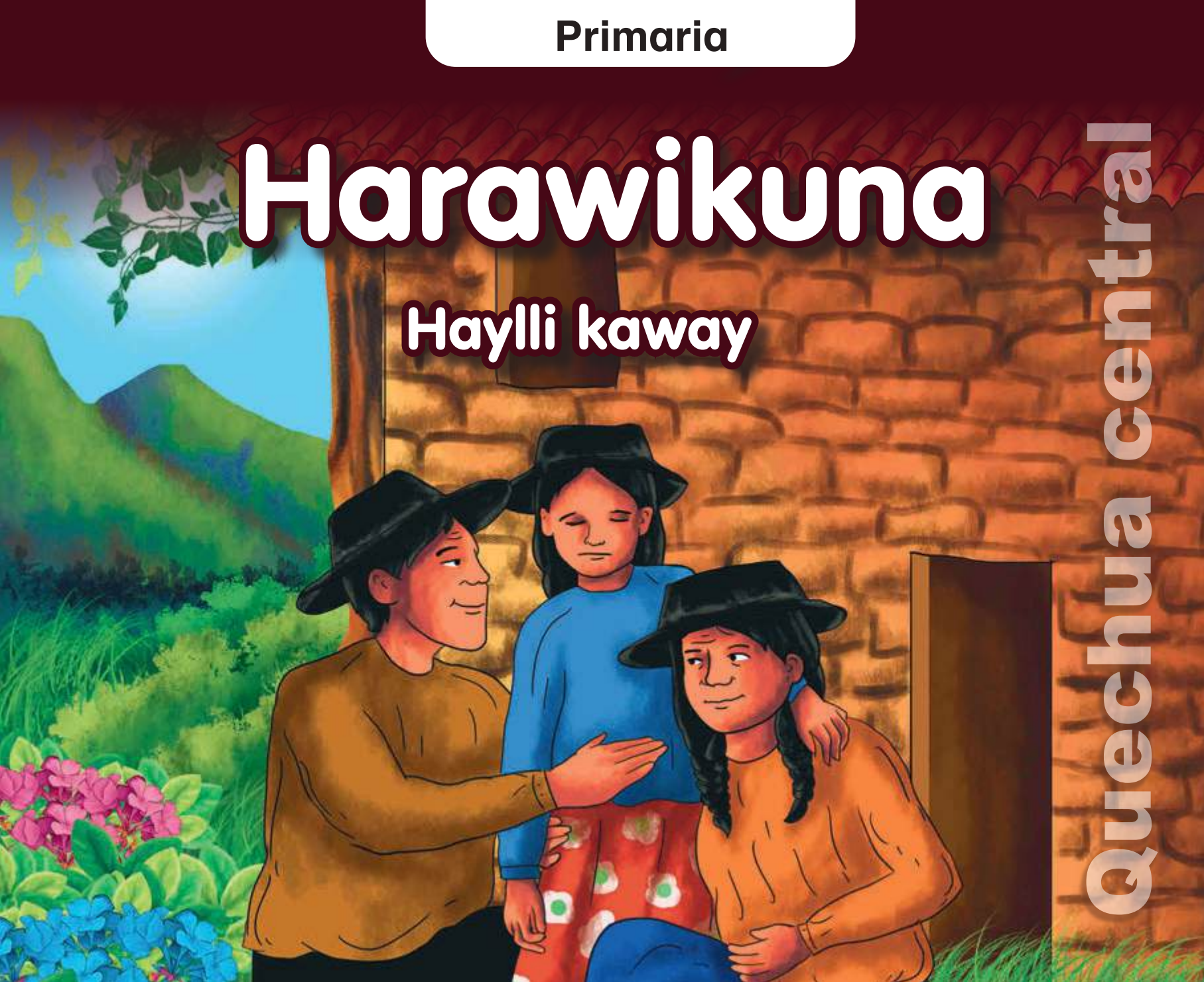


Primaria

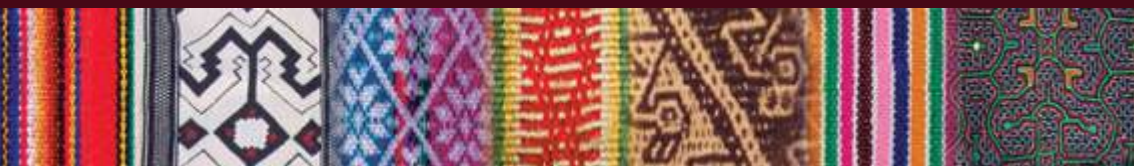
# Harawikuna

Haylli kaway

Quechua central



Colección de poesías - 2°



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

**Se comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Comprende y aprecia** la dimensión espiritual y religiosa.

**Practica** una vida activa y saludable.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Indaga y comprende** el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

**Interpreta** la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

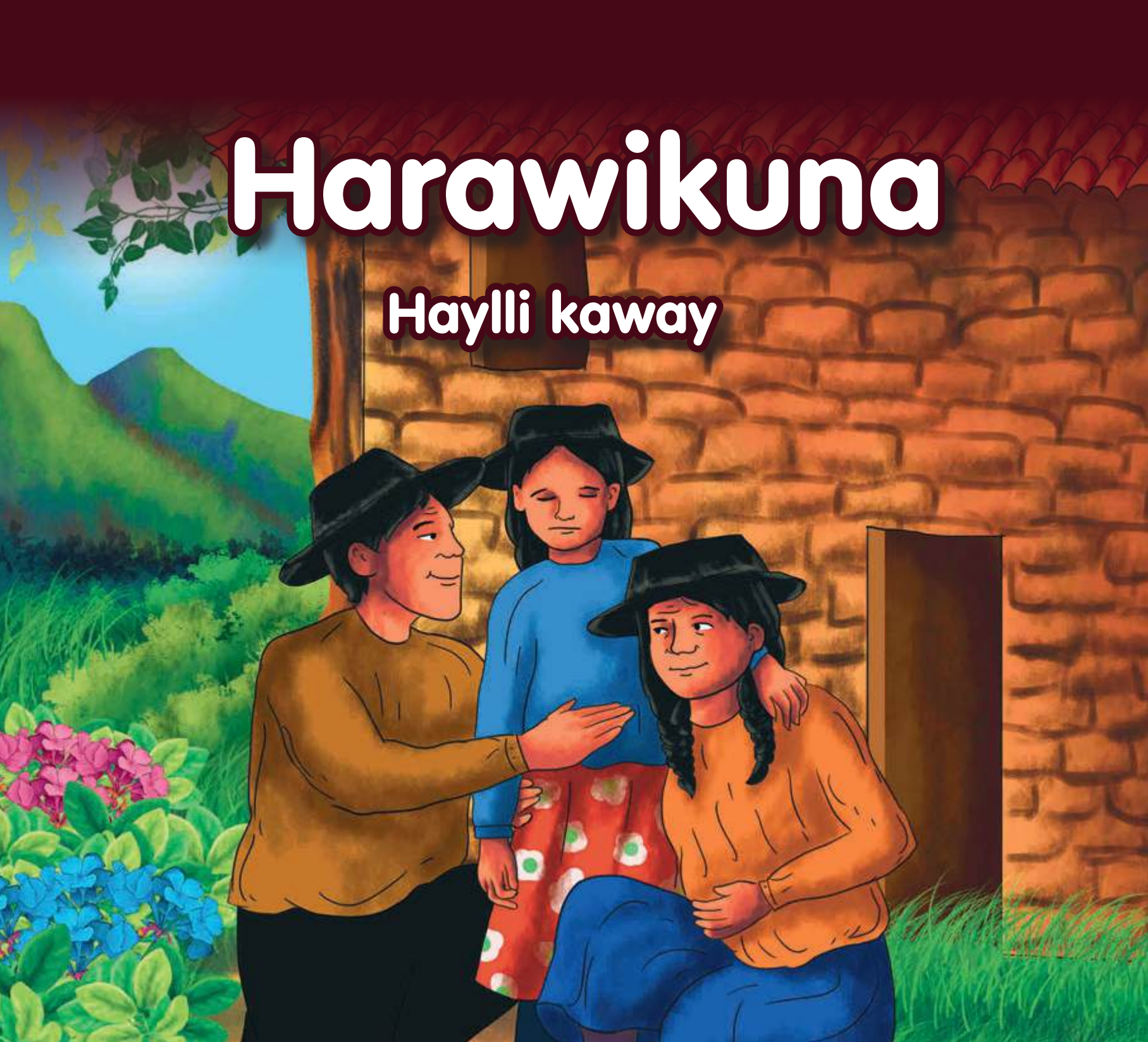
## Perfil de egreso

**Currículo**  
Nacional



# Harawikuna

Haylli kaway





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Ñawinchana maytu: Harawikuna**  
**Colección de poesías - 2° Primaria - Quechua central**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2023  
Tiraje: 9730 ejemplares  
Impreso en agosto 2023

**Qillqaqkuna**

Humberto Avelino León Huarac, Dionisio Beltrán León Tahuá, Cervantes Julca Guerrero, César Vargas Arce, Elvita Saavedra, Eumelia Calvo Cordero, Helí Vidal López, Hercilio Egidio Rodríguez Milla, Lucinda Marcos Huaccho, Imelda Ríos Castell, Judit Quispe Loli, Martín León Huarac, Teddy Castillo Achic, Eliseo Alvarado Caushi y Carolina Asunción Villafuerte Zúñiga.

**DIGEIBIRA Llapam uryaychaw yanapaq**

Humberto Avelino León Huarac

**Qichwapa qillqaynin qawaq**

Franklin Espinoza Bustamante, Humberto León Huarac

**Maytu tupachiq**

Rodrigo Vásquez Nuñonca

**Siqiq**

DIGEIBIRA nishqapa siqinkuna

**Foto nishqakuna**

Humberto Avelino León Huarac, Martín León Huarac y DIGEIBIRA nishqapa siqinkuna

**Qillqashqa rikapaq**

Javier David Ugaz Aguilar y Patricia Roxana Escudero Ciancas

**Qichwachaw qillqashqa rikapaq**

Erika Amalec Shicshi Romero, Teddy Castillo Achic

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-06537

Kay maytutaqa ruraqkunapa mana shiminwanqa, manam pipis mirachinmantsu  
Impreso en el Perú / *Printed in Perú* / Perú suyuchaw mirachishqa





## Riqichikuynin

Kuyashqa wamrakuna:

Qamkunapaqmi kay ñawinchana maytuta makiykikunaman churamuu, kaywanmi tukuy yachaykunata yachakuyanki. Hatun shunquukunawanmi qamkunaraykur qichwa yachachikuqkuna kay maytutaqa qillqayaamushqa, yachachikuqniykikunawan, aylluykikunawan yanapanakushpa shumaq yachakuyanaykipaq.

Kay maytuchaw kayqaq qillqakunaqa markaykipa yachaynintam, kawaynintam shumaq rikachishunki. Niykur qichwachaw ñawinchayta qillqaytapis yachakunaykipaq yanapashunki; aylluykita, markaykita kuyanaykipaq yanapashunki; pachamamata shumaq kuyanaykipaqpis yanapashunki.

Kay qillqashqa maytuqa ancha kuyashqayki masiykinawmi, chaymi shumaq shunquykiwan qawaykunayki, yachayniyki shumaqlla mirananpaq.

¡Kushishqalla kay, kuyashllapa uryaykullay (aruykullay)!

Yachay umalliq





## Naani

Llapan purikunan naani,  
hanan, hawan naani,  
unay chaki naani,  
patak, patak naani.

Chaqqa chaqana,  
sasa sasana,  
raslla purina,  
waplla purina.



Beltrán León Tahua

Kikin rimaykuna: piqa = uma      naani = ñan

## Naani

Chikan miqu miqu,  
chullan llanu llanu,  
wallkan quru quru,  
wakin ranra ranra.

Allinpa apamay,  
raslla purichimay,  
markaaman chaachimay,  
wasiiman churamay.



Beltrán León Tahua

## Yaku

Llapanpa kawaynin kanki,  
waatakunapa upyaynin,  
sachakunapa yakuynin,  
kamaqkunapa haynin.

Pukyu ñawiyuq,  
qucha mamayuq,  
mayu naaniyuq,  
pukutay waaniyuq.



Beltrán León Tahua



## Yaku

Pukutaywan puriq,  
runtuwan chunkakaq,  
tsururuwan chukrukaq,  
qashchuwan yunutaq.

Rahuchaw yuraq,  
quchachaw anqash,  
tamyachaw chuya,  
mayuchaw chipyaq.

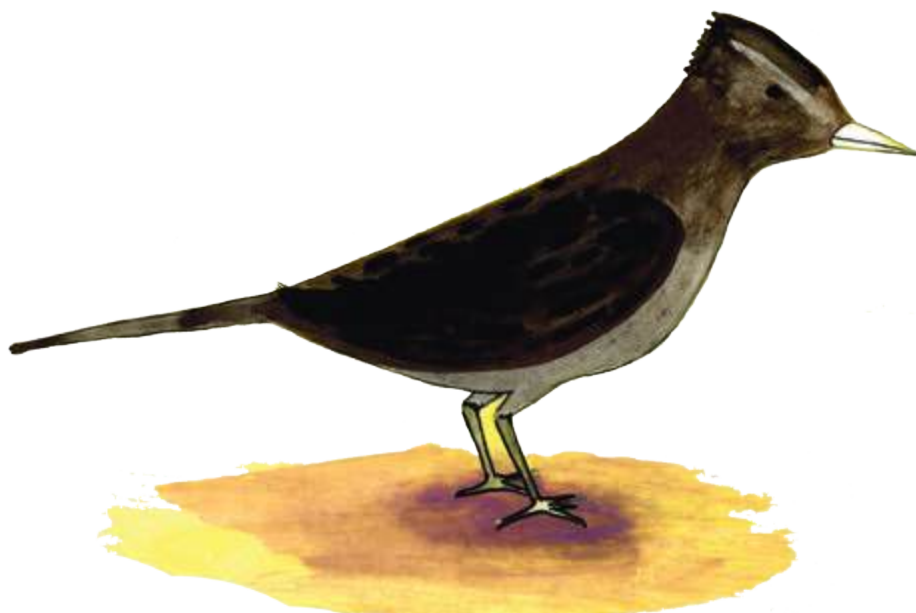


Beltrán León Tahua

## Pichuychanka

Qutsuy, qutsuy chakya pishqu.  
yukisnawpis sachakunachaw  
pintiykachanki, paarinki.  
Qutsuy, qutsuy, pichuychanka.

Qutsuy, qutsuy chakya pishqu,  
urpipanawpis allaapa shumaqmi qutsuyniyki,  
qutsuy, qutsuy, pichuychanka.



Cervantes Julca Guerrero

## Tupaq Amaru

Yayallay Tupaq Amaru  
maytataq aywakurqunki,  
wakcha wawallaykikuna  
kananyaq waqakuykaayan.  
Kutikamuyna yayallay Tupaq Amaru.

Yayallay Tupaq Amaru  
willka mayunawmi kanki,  
may chay markapa shunqunta  
shumaqlla chuyaarachinki.  
Maychay hirkakunachaw  
hayniyki tillaqunaw qapariykan.



César Vargas Arce



## Tupaq Amaru

Yayallay Tupaq Amaru  
kananyaqmi kawaykanki,  
unanchayki wapapaykan  
Awya Yala markanchikchaw.  
Ushakashqanam niykayanchi  
wawaykikunapa shunqunchaw  
kawaykanki.



César Vargas Arce

## Chukllallaa

Sallqallapitam shamurquu,  
mayuta pampata chimpar, chimpar.  
Yayallaakuntaam, chukllaatam  
llakikuykaqta haqimurquu.

Shumaqlla chukllallaa,  
hirkachaw wakchayashqa;  
imawllaraq kaykan.  
Yaya Intiwan ishkan,  
quñuchimarqan, shumaq naanita  
rikaarachiyaamarqan.



César Vargas Arce

Yachaywasichawpis, maychawpis  
chukllallaataqa qunqaatsu,  
quya quyam paypa shutinchaw  
takirillaa, tushurillaa.  
Imanillarraq chukllallaata  
qunqarillaaman.

Tutapayllapam hirkata kutirishaq,  
mamallaawan, yayallaawan;  
chukllallaawaampis tinkurinaapaq  
paykunachawmi quñuyta, kuyayta,  
kawaytapis tarirqaa.



César Vargas Arce

## Qichwa rimay

Qichwa rimayqa  
Maychay markakunapa,  
yachaynin purichiaq rimaymi.  
Qanmi, mamallaapa, yayallaapa  
yawarninta chararanki.

Qichwa rimay yuyayqa, arwaq  
chillapyaq shullyanaw,  
Tiqsimuyu quyllurnaw  
maychay markakunapa.



César Vargas Arce



## Qichwa rimay

Shunqunchaw waytarillan,  
qichwa rimayqa, hirka mayunawmi,  
tillaqunawpmi, pi maypa  
shiminchaw pashtaykan.

Qichwa rimayqa chuskun suyuchawmi,  
maychay anti hirkakunachawmi  
kaychawmi kaykaa nir; maqakuynaw  
pi maypa shunqunchaw rawraykan.



César Vargas Arce

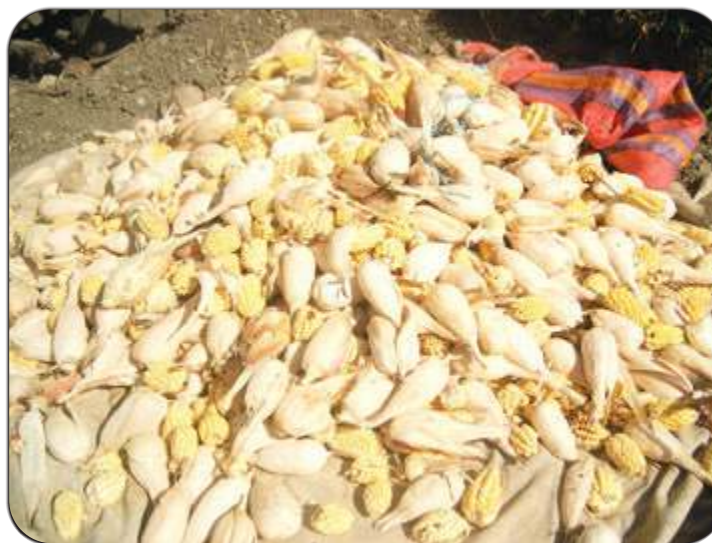
*hayni= hupay*

*inti= rupay*

## Yuraq sarallaa

Yuraq sarallaata  
 imanawmi kuyaykuu,  
 qammi llapan kastaapa  
 pachanta huntachinki.

Yuraq sarallay,  
 kuyay sarallay,  
 apipaapis, sankupaapis,  
 ima munaymi kanki.



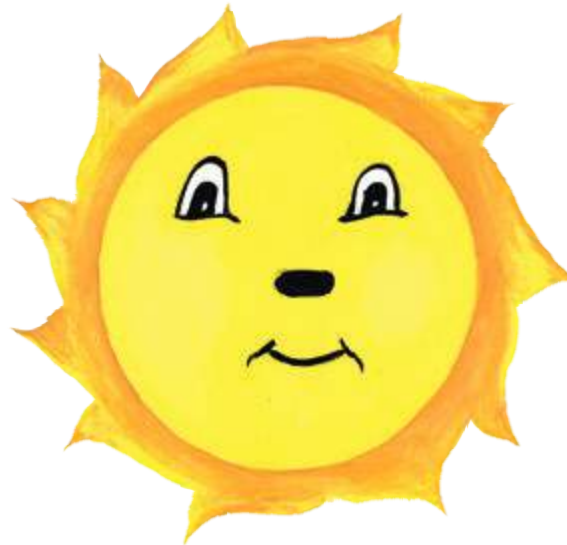
Elvita Saavedra

*Kikin rimaykuna: chayshi = tsayshi    sara = hara*

## Yaya Inti

Yaya inti, qammi achikyay  
patsata rikachimanki.  
Qam watiqarkamuptiyki  
shunquullaapis kushirinmi.

Yaya Inti ima kallpayuq kallanki,  
qampa quñuyniykiwanqa,  
ashmakunawan sachakunapis  
tukuyrikuqmi shakshayan.



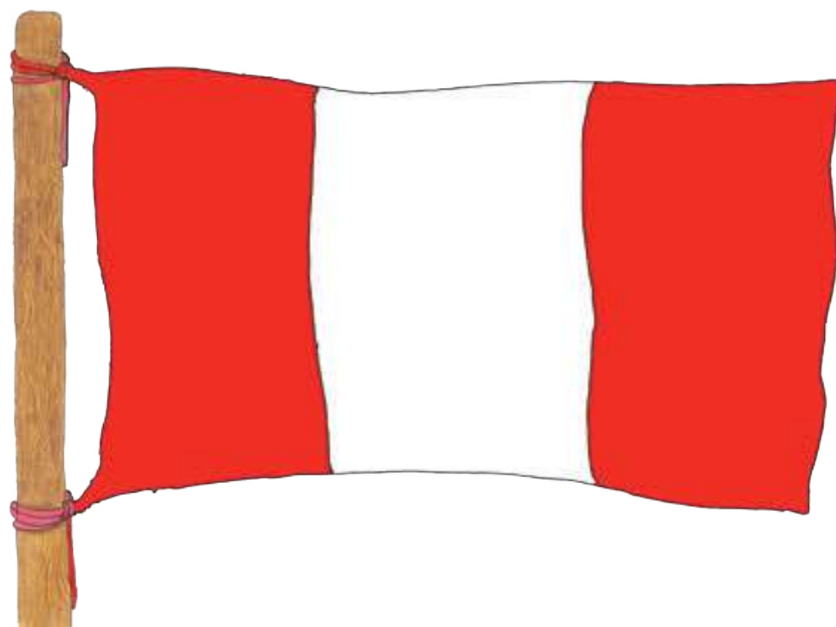
Elvita Saavedra

## Unancha

Unancha, unancha  
Peruniipa unanchan.

Pukawan, yuraq unancha,  
puka yawarniirikuqmi kallaanki.

Yuraq tayta Waskar  
apunawmi kallanki.



Elvita Saavedra



## Apallaq wayta

Imanirtaq llakinanki,  
shumaqllallan wayta.  
Tsaki hirkachaw shaakunki,  
pipis ayllushunkitsu.

Qillay kaptykiqa,  
akchuyashunkimanmi.  
Quri kaptykiqa,  
apakuyaashunkimanmi.

Wayllay wayta,  
ama waqallaytsu.  
Qichwa warmiqa,  
allaapam kuyashunki.



Eumelia Calvo Cordero

## Waytaq killa

Hirkakuna quyuramun,  
waytakuna pashtaramun,  
wamrakuna takiramun,  
wayta killa chaaramun.

Tamyallanchik shikwaramun,  
yurakuna chiqlliramun,  
ashmakuna waqshaaramun,  
wayta killa chaaramun.

Tayta Inti qawaaramun,  
pishqukuna qutsuramun,  
pillpishkuna tushuramun,  
¡wayta killa chaaramun!



Eumelia Calvo Cordero

## Qantu wayta

Qantu waytam kaa,  
llapanmi munapaayaaman  
shumaq kallaptii,  
tayta rupaytam wanallaa,  
kushishqa wiñanaapaq.

Wamrakunam kuyayaaman  
quyllurnawraq chipakyaptii,  
mama killam puñukaachiman,  
puchkanta tinkaypa tinkar.



Helf Vidal López

## Mamallaa

Allaapa aham shakshakaachimarqayki,  
waran, waranmi apariramashqayki,  
hunaqpapis paqaspapis chichimar,  
mamallay, mama shumaq kuyarmi kawakunchik.

Millqallaykichaw puñuchimaq kanki,  
millqallaykichaw mikuchimaq kanki,  
mamallay kanan hunaqninchaw.





Kanan hunaqniykichaw kuyaypa makarillaq,  
kushi, kushi hamaykullaashun tushurinapaq,  
hunaqniykikunaga manam imawampis paqtantsu.  
Chaymi imahina kushishqa mamay mamaniy nillaq.



Helí Vidal López

*Kikin rimaykuna: piqa = uma*

## Mishki papa

Allpachaw wiñaq papa,  
runapa mikuynin papa,  
allaapa mishki mikuymi kanki,  
llapan runakunapaqpis.

Wayru papa, peruanita papa,  
llumchuy waqachiq papa,  
pachamankachaw, yanuchaw,  
allaapa mishkim kallanki.



Ama imaypis ushakaariyankitsu!  
ama imaypis chinkarillaayankitsu,  
qamkuna ushakaariptiykiqa,  
wamrallaakunachi mallaqaayanqa.



Hercilio Egidio Rodríguez Milla

## Yanapakuq taklla

Ramrashpita rurashqa taklla,  
kallpayuq qiru taklla,  
yapyayta yanapakunki,  
llapan murukuqkunatapis.

Sallqa masi taklla,  
pachamamapa shunqun kichaq,  
runapa makinchaw purinki,  
mikuykunata muruyaananpaq.



Ramrashpita rurashqa taklla,  
yuntakuna sutanan taklla,  
kanan minkakurillashqayki,  
chakraata tikrapaaramunaykipaq.



Hercilio Egidio Rodríguez Milla



## Shumaq turumanyay

Turumanyay shumaq chipapanki,  
markallaachaw wamrakunapa  
shunqunta kushirachinki,  
imayka laaya llimpiykiwan.

Chirapallachaw pukyukunallapita,  
shumaq sharkaramunki,  
imayka laya llimpishqa,  
hanan pachayaq sutakaarinki.



Lucinda Marcos Huaccho

## Ichik chuya mayu

Ay mayu mayu, ichik chuya mayu,  
qamta, ñuqatapis runa kuyamanchik.  
Qamta, kuyashunki yakun qaraptiyki  
ñuqata kuyaman shumaqlla kallaptii.

Kanan yakunchikqa qurinawmi kanqa  
maychawpis runa chikikunqa,  
chayta musyarirqa ama qanrataytsu  
waray warantinqa kapasmi illakanqa.



Imelda Ríos Castillo

## Yachaywasinchik

Yachaywasinchik kicharaykannam,  
kushi kushi yaykurillaashun.  
Chaychaw wamra yachakullaashun  
Ñawinchayta qillqakuyta.

Yachachikuqpis pushamaashun,  
alli yachayta rurakullaashun.  
Ichikwan hatun purwanakushqa  
yachayninchikta wiñachillaashun.

Chaynawmi yachakushun  
qillqayta yupaytapis.  
Ñawinchayta yachakurir,  
kushi kushi kawakushun.



Judit Quispe Loli

## Shumaq papa

Puka machkapa papa,  
pampachaw shumaq pallqanki,  
tamyapa yakunllawan,  
intipa akchillanwan.

Qullana kuyashqa papa,  
llapan runata mikuynin qunki,  
llapan mallaqayta ushakaachinki,  
puka machkapa papa.



Judit Quispe Loli

## Hirka ashmakuna

Pichusanka, pichusanka  
puñuy quchikuq pichusanka  
tukuy shumaqmi qutsunki  
waatayaashunqaykim llakipaq.

Papanchikkuna achkam kan,  
tarwinchikkuna purwaypam.  
Kuyayniipis chaynawmi kan,  
waylla pampachaw waytanaw  
hirkaakunachaw waytanaw.



Martín León Huarac



## Shunqu

Shunqullay shunqu,  
imanankitan shunqullay.  
Ananaw, ananaw  
llapan nanaypaqmi hampi kan  
wañukuyllapaqmi hampi kantsu

Niyaaman, willayaaman  
qampaqa hukshi kapushunki nir.  
Chaynawchi, chaynawchi  
kananqa huk kuyashunki shunqullay.

Ñuqallaatanaw kuyaykullay  
ñuqallaatanaw waylluykullay.  
Amaraq wamra, ishkay shunquqa  
ñuqallaatanaw llaqlupankiman.



Martín León Huarac

## Yachaywasi naani

Yachaywasiiman aywaq naanillay,  
wayta wayta rurillan naani.

Waaniykichaw hamakurqaa  
utirishqa hamakurqaa (hitararqaa).



Martín León Huarac

## Shumaqlla quyllur

Shumaqlla quyllur  
chakaychaw chipikyaq quyllur.

Qamraykumi paqaspa yarquu  
chay rurin shunquchaw  
mayanaapaq.



Teddy Castillo Achic

*Kikin rimaykuna: chaka = tsaqa*

## Rayan sacha

Rayan sacha, qam kanki  
kaychawpis maychawpis  
tamyá shamuptin shakshakuq mallki.

Tamyá mana uqumaananpaq  
qampa llantuykichaw pakakuu.



Teddy Castillo Achic

Kikin rimaykuna: llantu = rama

pakakuu = ratakuu

sacha = hacha

## Tamya

Tamyallay tamya,  
muruyniikunata shakshachiq tamya.  
Qam mana chaamuptiykiqa,  
llapanmi wañukuyan.

Qamraykurmi kawayaa,  
ama imaypis aywakullaytsu  
kay kushish markapita.



Teddy Castillo Achic



## Yuraq wayta

Yuraq wayta  
shunqupa waytan.

Shumaq kanaylla kanki  
yuraq pukutayniraq.



Teddy Castillo Achic

## Taapakuq allqu

Allqu, runapa shumaq yanasan allqu,  
paykuna illayaptin taapakuq allqu.

Maypapis kaypapis qamwan aywarqan  
allillami chaaramuu.



Teddy Castillo Achic

## Qichwanchikta wiñachishun

Amari pani pinqakuychu,  
amari wawqi manchakuytsu,  
qichwanchikta rimakushun,  
alli kawayninchikta willakushun.

Yachayninchikta wiñachishun,  
rurayninchikta kallpachashun,  
qichwanchik hatunyaananpaq,  
pachamamanchik kushirinanpaq.  
Mayu yakupa chuyayninwan,  
mushuq wayrapa kallpanwan,  
hatun shiminichikta hukllaachishun  
hinantin markachaw wiyariyaananpaq.



Eliseo Alvarado Caushi.

## Sara

Sarallay sara, yuraq sara,  
puka sara, qarwash sara,  
yana sara, murumuru sara,  
allaapa mishkiq mikuymi kallanki.

Kamchachaw mishkinki,  
mutichaw mishkinki.  
Sarallay sara, kuyashqa sara,  
llapan mikuychawmi allaapa mishkinki.



Humberto León Huarac

## Willka yaku

Yakullay yaku, chuya yaku  
Pachamamapa wiqinmi kanki.

Mayullay mayu, willka mayu  
Pachamamapa wiqinmi kanki.

Quñuqlla yaku, hampi yaku  
Pachamamapa wiqinmi kanki.



Humberto León Huarac



## Qichwanchik

Qichwanchikchaw qutsurishun,  
qichwanchikchaw rimarishun,  
qichwanchikchaw yarparishun,  
warmipis ullqupis qichwanchikchaw qutsurishun.

Qichwa runaqa  
Inti yayapa churinmi,  
qichwa runaqa,  
Pachamamapa wawanmi.



Humberto León Huarac

Qichwa rimayqa alli rimaymi,  
qichwa yachayqa alli yachaymi.

Kawachun kawachun,  
qichwa rimay,  
kawachun kawachun,  
qichwa yachay.



Humberto León Huarac

## Kinwa

Kinwallay kinwa, quri kinwa  
sallqakunachaw waytaq kinwa,  
hirkakunachaw mukruq kinwa,  
kinwallay kinwa, quri kinwa.

Kinwallay, mama kinwa  
markaa llakinaptin waytaykiwan kushichinki  
aylluu mallaqaptin muruykiwan kawachinki,  
kinwallay, mama kinwa.



Humberto León Huarac

## ¿Imatataq ruraykanki?

Qichwatam ashiykaa,  
qichwatam yachakuykaa,  
qichwachaw rimanapaq.  
¿Imatataq qamqa ruraykanki?

Qillqatam qillqaykaa,  
qichwachaw qillqaykaa,  
qichwa yachaywan kawanapaq.  
¿Imatataq qamqa ruraykanki?

Qichwatam kuyaykaa,  
qichwatam ñuqñuykaa,  
qichwa naanipa purinapaq.  
¿Imatataq qamqa ruraykanki?



Humberto León Huarac

## Ama puñuynatsu

Wañunqam wañunqam niyan,  
qullunqam qullunqam niyan.  
Pipis manam musyantsu,  
awkis kunturpa atiyninta.

Wañutsun wañutsun niyan,  
qullutsun qullutsun niyan.  
Kikinkuna wañunaykar,  
usankunallatapis machikuyanman.

Amana puñukaytsu  
amana utinaytsu.  
Mana puñushllapa musparkushun,  
mana utishllapa rurarkushun.



Humberto León Huarac



## Ñuqaqa qichwam kaa

Ñuqaqa qichwa runam kaa,  
qichwa markachawmi yurirquu,  
qichwa ñuqñutam ñuqñurquu.  
Ñuqaqa qichwam kaa.

Ñuqaqa qichwa runam kaa,  
qichwa kanchachawmi wiñarquu,  
qichwa qishuchawmi qishpirquu.  
Ñuqaqa qichwam kaa.

Ñuqaqa qichwa runam kaa,  
sallqa kurnawmi puriykaa  
sallqa pumanawmi aywaykaa.  
Ñuqaqa qichwam kaa.



Humberto León Huarac

## ¡Shay!

¡Pitaq kanchik shay!  
Markanmarkan allquchashqa kanchik,  
waranwaran chikishqa kanchik.  
¡Pitaq kanchik shay!

¡Pitaq kanchik shay!  
Laqwakuna llullapakuyan  
allqu wiluqkuna laqwa kayan.  
¡Pitaq kanchik shay!

Qutsu ninqannawpis  
“Imaymi yuraq shapra allquta millurishun”,  
chay hunaqmi mishki kawayta taririshun.



Humberto León Huarac

## Shumaq kaway

Takishpam mikuyta mururqanchik,  
Tushushpam wasita qatarqanchik,  
Qutsushpam chakata ruraraqanchik.  
¡Shumaq kawakuq ayllum kanchik!

Mikuypaqpis raymin ruranchik,  
Chakrapaqpis raymin ruranchik,  
Llapanchik ayninakur kawakunchik.  
¡Shumaq kawakuq ayllum kanchik!

Waraypis tushukushunmi,  
watanpis takikushunmi,  
unay awilukunanawmi kawakushun.  
¡Shumaq kawakuq ayllum kanchik!



Humberto León Huarac

**Kipu qallukuna**

## Naqcha

Naqcha, qitu aqchata naqchan,  
quyu naqcha, achka aqchata naqchan,  
uqu naqcha, uqu aqchata naqchan.



Carolina Villafuerte Zuñiga



## Quyu qura

Quyu qurata, quru chuquman qutuy.  
Qutu waqtaman qaqata qaqachiy.



Carolina Villafuerte Zuñiga

## Kuchi

Kuchi kushikushi chikunchaw mikuykan,  
kuchi chichu kuchi chikunchaw wachaykan,  
china kuchi chilata chunkaykan.



Carolina Villafuerte Zuñiga

## Qarqa

Quyu qaqchu, quyu qarqa,  
qarqa qarqa nir qarqaryan,  
qar qar qar nir qarwash sarata mikun.



Carolina Villafuerte Zuñiga

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Banco del Libro

| INSTITUCION EDUCATIVA: |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
|------------------------|-------|---------|--------------------------------|------------|-----------------------|-----------------|----------|-----------------|
| DEPARTAMENTO:          |       |         |                                | PROVINCIA: |                       |                 |          |                 |
| ^DISTRITO:             |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
| Año                    | Grado | Sección | Nombres y apellidos del alumno | Código*    | Condición del libro ^ |                 |          |                 |
|                        |       |         |                                |            | Recibí                | Firma del Padre | Entregué | Firma del Padre |
|                        |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
|                        |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |
|                        |       |         |                                |            |                       |                 |          |                 |

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.  
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.  
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.  
 D = Inutilizable, requiere reposición.

## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



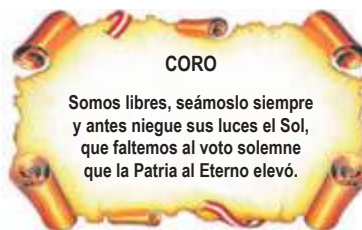
**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**



# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**  
1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**  
1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”